

## 学術情報

## ○招待講演

日時 平成3年9月5日(木)  
 会場 南別館2階大会議室  
 主催 第2内科学  
 講師 稲上 正  
 バンダービルト大学医学部教授  
 テーマ Renin-angiotensin system in hypertension

## ○招待講演

日時 平成3年9月6日(金)  
 会場 別館2階会議室  
 主催 血液内科学  
 講師 G. Semenzato  
 Istituto di Medicina Clinica  
 dell' Università di Padova  
 テーマ Lymphoproliferative disease of granular lymphocytes

## 雑 報

## ○編集幹事会

日時 平成3年9月2日(月)午後4時より  
 場所 中央校舎1階会議室  
 議題 東京女子医科大学雑誌61巻12号  
 査読結果審議, その他

## ○臨時集会幹事会

日時 平成3年9月4日(火)午後12時より  
 場所 B会議室  
 議題 評議員会, 第57回総会, 第288回例会,  
 第289回例会, その他について

## ○評議員会

日時 平成3年9月18日(水)午後4時より  
 場所 中央校舎1階会議室

## ○集会幹事会

日時 平成3年9月24日(火)午後4時より  
 場所 中央校舎1階会議室  
 議題 第57回総会, 第288回例会, 第289回例会,  
 その他について

## ○第57回総会

日時 平成3年9月28日(土)午後1時より  
 場所 弥生記念講堂

## 訂 正

第61巻 第10・11号 966~976頁 佐藤 裕論文中,  
 966頁英文抄録10行目“epidermis”を“skin”に, 975  
 頁左側27行目「表皮」を「皮膚」に訂正します。

## 編集後記

平成3年9月2日, 夏休み期間が終わって最初の編集幹事会が開かれた。先週から試験や授業も再開されているが, 学内は何時もより何となく閉鎖としている感じがする。最近では夏休み中に開催される学会や研究会が多くなり, 所用で出席できない幹事の先生方もおられ, 幹事会も何時もの活気に欠けた感じがした。誰からともなく, 英語についての話題が始まった。我々自身の英語力を棚に上げての話で難はあるが, 査読では何時も英語に泣かされている幹事の鬱憤が一度に噴き出したようであった。

日本人であるのだから, 日本語で書くのが当然という言分もあり得るかもしれない。事実, 言葉の壁に挑むために英米人の数倍もの時間を浪費することは事実である。しかし, 現在は鎖国の世の中ではなく, 本文は日本語で書くとしても, 内容を説明する題名や英文抄録だけでも理解できるものにして欲しい。

電車の中でも英米人と聞き違うほど流暢な英語を話す若者が増えて, 実に力強い想いと時代の差を感じることもある。その若者達より数倍も高い教育を受けているはずの投稿者の英文とは, 大きな段差があるように思えてならない。確かに語学力には個人的な才能が大きく関わっている。流暢に話せなくとも, 正確に事実を記載することは注意と努力で克服できるのではないだろうか。長時間を掛けて得られた成績が正しく伝わるよう, もう一步の努力が必要な印象を受けている。

(1991. 9. 2. HN 生)